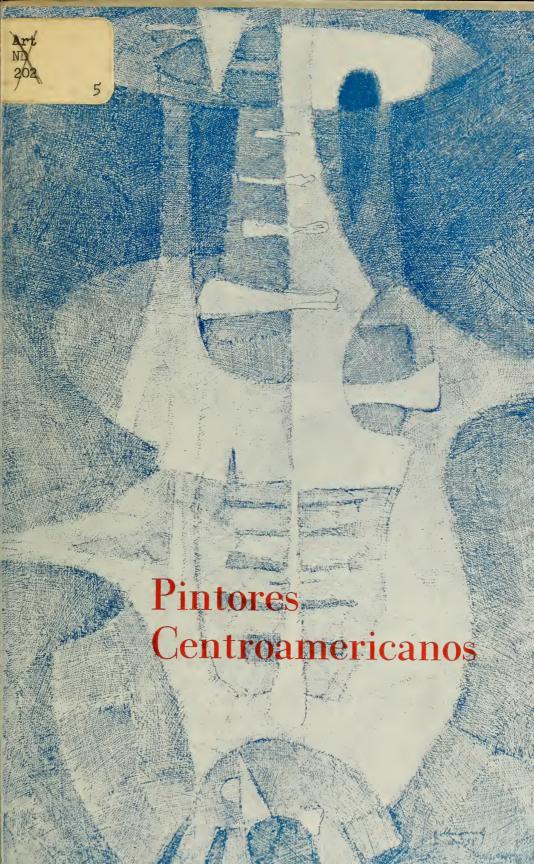
rt D 60 3

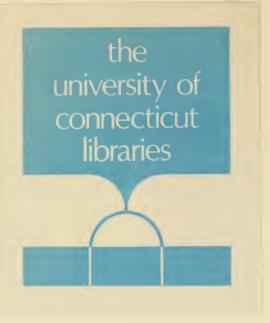
art, stx ND 260.K3

Pintores centroamericanos;

3 9153 00559832 3

Art/ND/260/K3/c.2





Cover: Rodolfo Abularach Figures

Pintores Centroamericanos

An exhibition of Contemporary Art from Central America

Museum of Art.
University, of Kansas
Lawrence, Kansas
December 1962, January 1963

PREFACIO

Esto es algo más que un simple catálogo de una importante exhibición de arte. Más que nada, representa un logro en una experiencia única en cooperación hemisférica; es un símbolo del intenso conocimiento internacional que está penetrando en los llanos de Kansas; es una expresión visible del nuevo y animado espíritu de entendimiento que se está extendiendo por las Américas—Norte, Central y Sur.

En 1959, la Universidad de Kansas entró en un proyecto de colaboración con la Universidad de Costa Rica. El propósito de esta unión fue lograr un entendimiento cultural profundo—tanto por parte de las dos universidades como de las personas y los territorios que sirven. A este fin, Kansas y Costa Rica han fomentado un importante intercambio de estudiantes, profesores, funcionarios públicos y otros ciudadanos. Más recientemente, la Universidad de Kansas ha servido de promovedora y de centro de instrucción del grupo de treinta voluntarios del Cuerpo de Paz, quienes prestarán servicio en el campo de la educación secundaria en Costa Rica. Por consiguiente, para muchos ciudadanos de Kansas, Costa Rica se ha tornado república hermana, y ha dejado de ser simplemente un nombre que se confunde con "Puerto Rico." Igualmente, para muchos costarricenses, Kansas ya no forma parte de la borrosa tierra adentro que queda entre Nueva York y California; es más bien el suelo patrio, de amigos y vecinos, un lugar que algunos han visitado y que muchos esperan visitar.

Inevitablemente, los ricos frutos del consorcio con Costa Rica han agudizado en Kansas el interés en establecer relaciones directas con el resto de la América Central. Los fundamentos de esta relación más amplia se han realizado en cooperación con la "CSUCA" (Consejo Superior de Universidades Centroamericanas), y otros proyectos de envolvimiento internacional están ya en pleno desarrollo.

Así, esta exhibición de "Pintores Centroamericanos" que presenta la Universidad de Kansas es a la vez apropiada y relevante. Evidencia el sostenido interés de esta universidad en el área centroamericano, y es un sutil pero

efectivo instrumento para lograr aquel entendimiento cultural hondo y amplio que es el fin de nuestro empeño internacional.

FOREWORD

This is more than the catalogue of an important art exhibit. It is a milestone in a unique experiment in hemispheric cooperation; it is a symbol of the intense international consciousness which is permeating the plains of Kansas; it is a visible expression of a new and warm spirit of understanding which is abroad in the Americas—North, Central, and South.

Beginning in 1959, The University of Kansas entered into a partnership of equals with the University of Costa Rica. The broad purpose of this union was to achieve cultural understanding in depth—both on the part of the two universities and the people and territories they served. To this end, Kansas and Costa Rica have been fomenting a significant exchange of students, faculty, community leaders, and just plain citizens. More recently, The University of Kansas has served as sponsor and training center for a group of thirty Peace Corps volunteers who will render services in the secondary schools of Costa Rica. As a consequence of these activities, for many Kansans Costa Rica has become a sister territory and has ceased to be simply a name which was often confused with "Puerto Rico." Similarly, for Costa Ricans Kansas is no longer part of the blurred U.S. hinterland lying between New York and California; it has become a place which is the home of friends and neighbors, a place which some have visited and many hope to visit.

Inevitably, the rich rewards of the Costa Rican partnership whetted the interest of Kansas in establishing relationships with the rest of Central America. The framework of this broader relation has already been set by the beginnings of a program of cooperation with "CSUCA" (the Superior Council of Central American Universities), and additional projects for involvement are already well beyond the planning stage.

Thus, this exhibit of Central American Art at The University of Kansas is both revealing and relevant. It gives evidence of the University's sustained interest in the Central American region, and it is a subtle but effective instrument for achieving that cultural understanding in both depth and breadth which is the goal of our international effort.

John P. Augelli Director, Center of Latin American Studies The University of Kansas

INTRODUCCIÓN

Debido a que el arte centroamericano jamás ha recibido el estudio crítico que se ha hecho al arte mexicano y sudamericano, no se ha incluído en ninguna exhibición un conjunto de artistas que representasen a cada uno de los cinco países centroamericanos y Panamá, a pesar de que muchos de los pintores individualmente han participado en exhibiciones fuera de su propio país. Los artistas, sabedores de las tendencias en Europa y los Estados Unidos, han mandado sus obras a exhibiciones internacionales, aun cuando no les fuera dado a ellos mismos la oportunidad de viajar. Con la presentación de esta exhibición, "Pintores Centroamericanos," por primera vez, los artistas, críticos y los historiadores de arte pueden estudiar y evalorar la pintura y el dibujo centroamericanos en su conjunto.

Ciertas tendencias caracterizan a la mayoría de los artistas jóvenes de las cinco repúblicas centroamericanas—Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica—y Panamá, tendencias tales como el énfasis en el color rico y vibrante y la vuelta a temas que pueden ser conocidos, después de un largo período de experimentación con el expresionismo abstracto. Consciente o inconscientemente, muchos artistas están buscando una identidad en la herencia indígena o precolombina, la cual deben ellos integrar a la vida del siglo XX. Sin embargo, las características nacionales no son bien definidas, y las diferencias regionales en la pintura parecen ser basadas más, en la influencia de individuos que en estilos nacionales. Sólo en Guatemala y su vecina Honduras es bastante fuerte el arte indígena para proporcionar una base que pueda usar un joven pintor. Guatemala fue un centro de civilización maya y también, capital colonial de la América Central. Como se conocen cada día mejor los sitios de esplendor que tienen lugares como Tikal y Copán, es natural que el arte precolombino se torna, cada vez más, una fuente de inspiración para los artistas de hoy. Además, los indios guatemaltecos han guardado sus artes autóctonas, especialmente el tejido y la cerámica. Por doquiera que mire o busque el artista, encuentra las fuentes indígenas de color, formas y patrones.

Los artistas han existido en Guatemala y Honduras desde que el primer hombre apareció allí. Hay una tradición ininterrumpida desde el período precolombino, que se continúa a través del período colonial con contribución de las culturas indígenas, y hasta, por último, los artistas de hoy. Tal vez sea esta la razón por la que encontramos que el mayor número de artistas

INTRODUCTION

Because Central American art has never received the critical study granted Mexican and South American art, no single exhibition has included artists from each of the five Central American countries and Panama, in spite of the fact that many of the painters have participated in shows outside their own countries. The artists, well aware of trends in Europe and the United States, have sent their paintings to international exhibitions even when they have been unable to travel themselves. For the first time, with the presentation of this exhibition, "Pintores Centroamericanos," artists, critics, and art historians have an opportunity to study and evaluate the paintings and drawings of Central America.

Certain tendencies are characteristic of the majority of young artists in all five Central American countries—Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica-and Panama, tendencies such as the emphasis on a rich, vibrant color and the return to recognizable subject matter after a long period of experimentation with abstract expressionism. Consciously or unconsciously many artists are seeking an identity in an indigenous or pre-Columbian heritage, which they must then relate to life in the twentieth century. Nevertheless, national characteristics are not clearly defined, and regional differences in paintings seem to come from the influence of individual artists rather than from national styles. Only in Guatemala and neighboring Honduras is indigenous art strong enough to have provided a basis on which the young painter may build. Guatemala was the center of Mava culture and later was the Spanish colonial capital in Central America. It is natural that as magnificent sites such as Tikal and Copan become known, pre-Columbian art becomes a source of inspiration for the artists of today. Furthermore, Guatemalan Indians have retained their native handicrafts, especially their magnificent weaving and pottery. Wherever the artist goes or looks, he can find indigenous sources of colors, forms, and patterns.

Artists have been working in Guatemala and Honduras ever since man inhabited the area. There exists an unbroken tradition through the pre-Columbian Indians, Spanish colonial artists, the historical indigenous tribes, and finally, the artists we know today. Perhaps it is for this reason that the largest number of artists of high quality and the strongest schools of art in Central America are to be found in the Guatemalan and Honduran highlands. The artists know the styles of Europe and North and South America;

talentosos y las más fuertes escuelas artísticas en Centro América están ubicados en las tierras altas de Guatemala y Honduras. Los artistas conocen los estilos de Europa y de las Américas, Norte y Sur; sus obras poseen una notable calidad internacional. No obstante, las formas y los colores son a menudo recordativos de las obras indígenas. Esta reminiscencia es más obvia, tal vez, en las obras de Quiroa, Pereyra y Cabrera, pero aparece aún en las pinturas tan altamente sofisticadas y sensitivas como las de Elmar René Rojas.

La pintura de Honduras muestra la dramática influencia de un solo hombre, a saber, el Sr. Arturo López Rodezno, quien ha sido responsable, como artista y administrador, por la continuación y amplificación de la tradición artística de su país. Desafortunadamente, su interés en que estudien en el extranjero ha sido causa de que, al regresar al país, muchos artistas jóvenes han encontrado difícil o imposible el reajuste a las condiciones artísticas de Honduras.

La situación artística de Panamá se parece a la de Guatemala y Honduras. Otra vez encontramos una región que ha recibido una fuerte tradición indígena, además de una influencia del arte colonial de alguna importancia. En adición a esto, el área ha tenido el privilegio de ser un importante camino del comercio mundial. Otra vez encontramos artistas altamente sofisticados, como Sinclair, conscientemente integrando a formas de la pintura y escultura precolombinas y el color y los patrones rememorativos de los indios San Blas, con el expresionismo y la abstracción europeos y americanos. A la vez se encuentran artistas de conciencia social altamente desarrollada, como Alberto Dutary, un Goya contemporáneo, cuya magnífica serie de "santos" gritan contra las injusticias sociales del país.

A Costa Rica, Nicaragua y El Salvador les falta la continuidad de la producción artística de Guatemala, Honduras y Panamá. Los artistas todavía están haciendo esfuerzos por encontrarse a sí mismos, moviéndose del arte europeo de la década transcurrida entre las Guerras, al expresionismo abstracto de Nueva York, San Francisco y París; de vez en cuando encuentran un vehículo personal satisfactorio, pero no crean todavía nada que sea netamente lo suyo. La renovación de la pintura en Costa Rica la está efectuando un nuevo grupo de pintores, a saber, el Grupo Ocho. El Grupo Ocho es una organización no muy homogénea de ocho artistas jóvenes, formada hace un año para estimular el interés en las artes y para elevar la posición del artista. Ningún nuevo estilo coherente ha surgido de su pintura; sus obras varían

their painting has a strong international flavor. Yet, the forms and colors are often reminiscent of indigenous work. This is perhaps most obvious in the work of Quiroa, Pereyra, and Cabrera, but it appears even in such highly sophisticated and sensitive painting as that by Elmar Rene Rojas.

Painting in Honduras shows the dramatic influence of one man, Sr. Arturo López Rodezno, who as an artist and as an administrator has been responsible for the continuation and broadening of the artistic tradition of his country. Unfortunately, his emphasis on foreign study has caused many young artists to leave their country when they find it difficult or impossible to readjust to the artistic conditions of Honduras.

The artistic situation in Panama is similar to that in Guatemala and Honduras. Here again is an area which has a strong indigenous tradition as well as a colonial art of some importance. It has further benefited by being a great cross roads of world trade. Again we find highly sophisticated artists like Sinclair, consciously combining forms from pre-Columbian painting and sculpture and the color and patterns reminiscent of the San Blas Indians with European and American expressionism and abstraction. At the same time one finds artists with highly developed social consciousness, such as Alberto Dutary, a modern Goya, whose magnificent series of "saints" cry out against the social injustice in his country.

Costa Rica, Nicaragua, and El Salvador lack the continuity of artistic production found in Guatemala, Honduras, and Panama. The artists are still struggling to find themselves, turning from European art of the decade between the wars, to the abstract expressionism of New York, San Francisco, and Paris, occasionally finding a suitable personal vehicle but not as yet creating something entirely their own. The revival of painting in Costa Rica is being effected by a new painters' group, *Grupo Ocho. Grupo Ocho* is a loose organization of eight young artists, formed just a year ago with the intention of stimulating interest in the arts and enhancing the position of the artist. No coherent new style has emerged from their painting; their work varies from the international abstract expressionism of Rafael García to the intellectualized geometry of Harold Fonseca, the neo-cubism of César Valverde and the sophisticated indigenous internationalism of Lola Fernández.

In Managua, Nicaragua, a group of extremely talented youngsters under the inspired leadership of Rodrigo Peñalba are painting with the richness and sophistication of mature artists. Muted tones interacting subtly and a pervasive, melancholy foreboding characterize the art of Nicaragua, in redesde el expresionismo abstracto internacional de Rafael García hasta la geometría intelectualizada de Harold Fonseca, desde el neo-cubismo de César Valverde hasta el internacionalismo indígena sofisticado de Lola Fernández.

En Managua, Nicaragua, un grupo de jóvenes sumamente talentosos bajo el liderazgo inspirado de Rodrigo Peñalba pintan con la riqueza y la sofisticación de artistas ya formados. Mudos matices de colores interactuando sutilmente y un portento melancólico y perversivo caracterizan el arte de Nicaragua, que presenta franco contraste al optimismo y a los colores brillantes del resto de los países centroamericanos.

El Sr. Enrique Aberle, director del Departamento de Bellas Artes, está tratando determinadamente de renovar todas las artes—pintura, escultura, arquitectura, drama, música y ballet—en el pequeño país de El Salvador. No obstante, la pintura todavía sufre de la dominación de los estilos europeos de hace una generación.

En la University of Kansas, el interés en la América Central lo ha estimulado el entusiasmo del Canciller W. Clarke Wescoe, del Decano George Waggoner y del Dr. John Augelli, Director del Programa del Área Latinoamericano. Los funcionarios del Museo de Arte expresan su gratitud a ellos y a muchas otras personas que nos han ayudado en la preparación de esta exhibición: de Costa Rica, al Sr. Carlos Tunnermann-Bernheim, a Harold Fonseca y al Grupo Ocho, al Profesor Jorge y Doña María de Lines; de Guatemala, al Dr. v Mrs. Warren Brown, a Mr. Daniel Primo, a la Sra. Josefina Alonso de Rodríguez, a la Stra. Aida Campo; de Honduras, a Arturo López Rodezno, a Mario Castillo, a Mr. y Mrs. Robert Ades y a Mr. Robert Jordan; de Nicaragua, al Sr. Rodrigo Peñalba; de El Salvador, al Sr. Enrique Aberle y a Mr. John Gallagher; de Panamá, al Sr. Alberto Dutary y a Mr. Charles Meyer; de los Estados Unidos, a la Unión Panamericana y en especial, al Sr. José Gómez Sicre; y también, a nuestra querida amiga y colega, ex-profesora de la Universidad de la Habana y actualmente de la Universidad de Kansas, la Dra. Marta de Castro.

La traducción al español la hicieron Mr. Barry L. Isaac, la Sra. Dolores Marti de Cid y los Profesores Jorge y Doña María de Lines. markable contrast to the optimism and the brilliancy of color of the rest of the Central American countries.

Sr. Enrique Aberle, director of the Department of Fine Arts, is determinedly trying to revive all the arts—painting, sculpture, architecture, drama, music, and ballet—in the tiny country of El Salvador. Painting, nevertheless, still suffers from the domination of European styles of a generation ago.

Interest in Central America at the University of Kansas has been stimulated by the enthusiasm of Chancellor W. Clarke Wescoe, Dean George Waggoner, and Dr. John Augelli, Director of the Latin American Area Program. The staff of the Museum of Art wishes to thank them and the many others who have assisted in the creation of this exhibition, most notably, in Costa Rica, Sr. Carlos Tunnermann-Bernheim, Harold Fonseca and Grupo Ocho. Professor and Mrs. Jorge Lines; in Guatemala, Dr. and Mrs. Warren Brown, Mr. Daniel Primo, Sra. Josefina Alonso de Rodríguez, Stra. Aida Campo; in Honduras, Arturo López Rodezno, Mario Castillo, Mr. and Mrs. Robert Ades, and Mr. Robert Jordan; in Nicaragua, Sr. Rodrigo Peñalba; in El Salvador, Sr. Enrique Aberle and Mr. John Gallagher; in Panama, Sr. Alberto Dutary and Mr. Charles Meyer; in the United States, the Pan American Union, especially Sr. José Gómez Sicre; and finally, our dear friend and colleague, Dra. Marta de Castro, formerly of the University of Havana, now teaching at the University of Kansas.

The Spanish translations are by Mr. Barry L. Isaac, Mrs. Dolores Marti de Cid, and Prof. and Mrs. Jorge Lines.

MARILYN STOKSTAD

RODOLFO ABULARACH, Guatemala, nació en 1933

Después de asistir sólo un año a la Universidad Nacional en la Ciudad de Guatemala, Abularach decidió dedicarse por completo a la pintura. En 1953 viajó a California, donde asistió a la Facultad de Arte de Pasadena City College, y de allí, se fue a México, donde terminó sus estudios. Desde 1955 hasta 1957 trabajaba para el Ministerio de Educación y para el Museo Nacional de Arqueología en la Ciudad de Guatemala, como dibujante, y en 1957, fue nombrado profesor de dibujo y pintura en la Escuela Nacional de Bellas Artes. En 1959, el Gobierno de Guatemala le confirió una beca, para estudiar en los Estados Unidos, y Abularach se dirigió a Nueva York, donde aprendió las técnicas de artes gráficas en la Art Students' League. Abularach dio exhibiciones-sólamente de sus propias obras-en la Ciudad de Guatemala en 1947, 1954 y 1957, y sus cuadros se han incluído en exhibiciones en México, Guatemala y los Estados Unidos. La primera exhibición que dio él solo en los Estados Unidos fue la que presentó en la Unión Panamericana en 1959. Sus obras se han visto lo más recientemente en la exhibición de dibujo y escultura en el Museo Philbrook, en Tulsa. Oklahoma, durante el otoño de 1962. Las pinturas v los dibujos de Abularach se ven en las colecciones del Museo de Arte Moderno, de Nueva York; en la Colección de la Unión Panamericana, Washington, D.C.; en el Museo Nacional de Arte de la Ciudad de Guatemala; y en la Colección Nacional de Bellas Artes, en La Paz, Bolivia. Sus obras también representaron a Guatemala en la Sexta Exhibición Bienal de São Paulo.

Figuras, 1958 Tinta en papel, $37\frac{3}{8}$ x $24\frac{1}{2}$ pulgadas

RODOLFO ABULARACH, Guatemala, born in 1933

After only one year at the National University in Guatemala City Abularach decided to devote all his time to painting. In 1953 he traveled to California, spending a little time in the School of Art at Pasadena City College, and from there went to Mexico where he continued his studies. He worked in Guatemala City as a draughtsman for the Ministry of Education and the National Archaeological Museum from 1955 until 1957 when he was appointed professor of drawing and painting in the National School of Fine Arts. In 1959 the Guatemalan government awarded him a scholarship for study in the United States. Abularach has had one-man shows in Guatemala City in 1947, 1954, and 1957 and has been included in group shows in Mexico, Guatemala, and the United States. His first one man show in the United States was held in the Pan-American Union in 1959. His work has been seen in the Middle West most recently in the Philbrook Museum, Tulsa, Oklahoma. Paintings and drawings by Abularach are in the collections of the Museum of Modern Art, New York, and the Pan American Union, Washington, D.C., the National Museum of Art in Guatemala City, and the National Collection of Fine Arts, La Paz, Bolivia. He represented Guatemala in the Sixth Biennial Exhibition of Modern Art, São Paulo, Brazil.

Figures, 1958 Pen and ink on paper, $37\frac{3}{8} \times 24\frac{1}{2}$ inches

PEDRO ACOSTA GARCÍA, El Salvador, nació en 1930

Acosta estudió en la Academia de Valero Lecha en San Salvador, donde se quedaba desde 1948 hasta 1955. En 1956 recibió una beca del Gobierno de El Salvador, para continuar sus estudios en la Academia de San Fernando, en Madrid, España. Estudiaba no solamente dibujo y pintura, sino también la historia de arte y la restauración. Después de su regreso a El Salvador, lo hicieron profesor del Departamento de Artes Plásticas, bajo la Dirección General de Bellas Artes, cuya posición todavía ocupa. Acosta dio su primera exhibición cuando todavía asistía a la Academia. En 1959, exhibió con gran éxito sus cuadros en la Galería Toison, de Madrid. Las discusiones sobre esta exhibición, en la Radio Nacional Española, fueron reemitidas por toda la América Latina. En septiembre de 1961, participó en la Exhibición Bienal de París y ha sido incluído en muchas otras exhibiciones colectivas en la América Latina y en Europa.

Espantajo, octubre, 1962 ÓLEO Y ARENA SOBRE TELA, 39½ x33¼ PULGADAS

PEDRO ACOSTA GARCÍA, El Salvador, born in 1930

Acosta studied in the Academy of Valero Lecha in San Salvador from 1948 until 1955. In 1956 he received a scholarship from the government of El Salvador to continue his work at the Academy of San Fernando in Madrid, Spain. He studied not only drawing and painting but also history of art and art restoration. After his return to El Salvador he became a professor of Plastic Arts in the Department of Fine Arts, a position which he still holds. Acosta had his first one-man show while he was still in the Academy. In 1959 he held a very successful one-man show in the *Galería Toison*, Madrid. Discussions of this exhibition on the Spanish National Radio were rebroadcast throughout Latin America. In September, 1961, he participated in the Paris Biennial Exhibition, and he has been included in many other group exhibitions in Latin America and Europe.

Ghost, October, 1962
Oil and sand on Canvas, 39½ x33¼ inches



Pedro Acosta

MARIO ARAUJO RAJO, El Salvador, nació en 1920

Araujo nació en Santiago de María, pero se trasladó a San Salvador con su familia a la edad de diez años. En 1938 ingresó en la Academia de Valero Lecha. Después de terminar el curso, Araujo decidió hacerse artista profesional, y aunque actualmente practica varias técnicas, se especializa en acuarela. Se han incluído las obras de Araujo en todas las principales exhibiciones colectivas en El Salvador, y también ha exhibido él sus cuadros en Alemania. Ha ganado el primero y el segundo premio de la exhibición llamada: "San Salvador visto por sus pintores," y el segundo premio en el concurso que se dio en honor del cuatricentenario de su país. Actualmente está preparando una exhibición de sus propias obras.

Meditación, 1961 Acuarela sobre madera, 27½x19½ pulgadas

MARIO ARAUJO RAJO, El Salvador, born in 1920

Araujo was born in Santiago de María but moved with his parents to San Salvador at the age of ten. In 1938 he entered the Academy of Valero Lecha. After completing the course Araujo decided to become a professional artist and, although he handles several media expertly, he has specialized in water color. Araujo had his work included in all the major group shows in El Salvador and has also shown paintings in Germany. He has won both the first and second prizes in the exhibition "San Salvador as seen by its painters" and the second prize for water color in the competition held in honor of the four hundredth anniversary of San Salvador. At present he is preparing a one-man show.

Meditation, 1961 Water color on board, $27\frac{1}{4}x19\frac{1}{2}$ inches



Mario Araujo

RENATO ARGUELLO, Nicaragua, nació en 1942

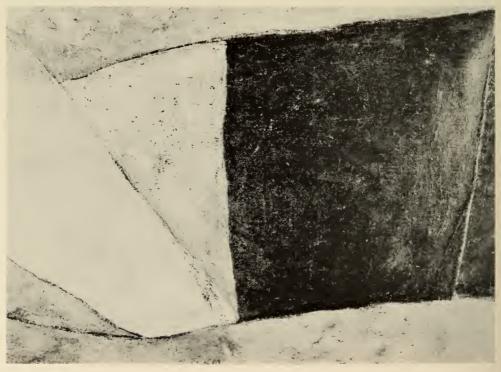
Arguello ha sido pintor desde la niñez. Se instruyó a sí mismo, aunque actualmente está trabajando bajo la dirección e inspiración de Rodrigo Peñalba, director de la Escuela Nacional de Bellas Artes, Managua. Esta es la primera exhibición de sus obras en el extranjero.

Viejos blancos y tierras, 1962 Óleo sobre tela, 18\% x26\% pulgadas

RENATO ARGUELLO, Nicaragua, born in 1942

Arguello has been a painter since childhood. He is self-taught although now working under the direction and inspiration of Rodrigo Peñalba, director of the National School of Fine Arts in Managua. This is the first exhibition of his work abroad.

Old Whites and Lands, 1962
OIL ON CANVAS, 18% x26% INCHES



Renato Arguello

MOISÉS BECERRA, Honduras, nació en 1926

Becerra estudió pintura en la Escuela Nacional de Bellas Ártes en Tegucigalpa, bajo la dirección de Arturo López Rodezno. En 1953 recibió una beca del Gobierno, cuyo estipendio le permitió estudiar durante cinco años en la Academia de Bellas Artes, en Roma. Durante estos años tuvo la oportunidad de viajar extensamente por Italia, Francia, Alemania, Inglaterra, Austria, Suiza y Grecia. Becerra ha hecho dos exhibiciones de sus obras, una en 1953, en Tegucigalpa, y la otra en 1956, en la galería *La Fontanella*, en Roma. Ha participado en exhibiciones colectivas en Roma, Barcelona, México, Guatemala y los Estados Unidos, y en este último país ganó un premio en la *Florida International Art Exhibition*.

Muchacha con palomas, s.f. Óleo sobre tela, 38½x30% pulgadas

MOISÉS BECERRA, Honduras, born in 1926

Becerra studied painting in the National School of Fine Arts in Tegucigalpa under the direction of Arturo López Rodezno. In 1953 he received a government scholarship which enabled him to study for five years in the Academy of Fine Arts in Rome. During this time he was able to travel extensively in Italy, France, Germany, England, Austria, Switzerland, and Greece. Becerra has had two one-man shows, one in 1953 in Tegucigalpa and one in 1956 in the gallery *La Fontanella* in Rome. He has participated in group shows in Rome, Barcelona, Mexico, Guatemala and the United States where he won an award in the Florida International Art Exhibition.

Girl with Doves, n.d.
OIL ON CANVAS, 38½ x30% INCHES

ROBERTO CABRERA, Guatemala, nació en 1939

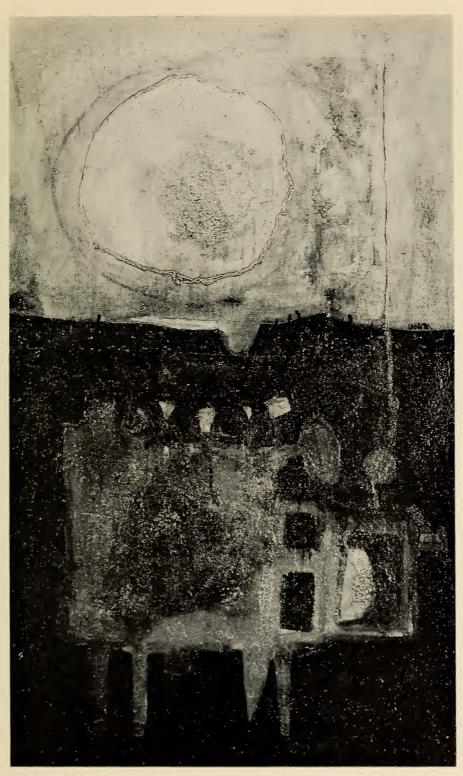
Cabrera se formó en la Escuela Nacional de Artes Plásticas en la Ciudad de Guatemala, donde se hizo miembro activo de varias asociaciones estudiantiles. Es experto tanto en dibujo y artes gráficas, como en pintura propiamente dicha, derivando su inspiración del arte indígena del país. Sus obras son bien conocidas en la América Central; ha dado exhibiciones de sus cuadros en la Escuela Nacional de Artes Plásticas, en el Instituto Guatemalteco-americano, en la Galería Cruz Azul y en la Galería Chapultepec de México, D.F. Sus cuadros se han incluído en exhibiciones importantes, tales como la Primera y la Segunda Bienal de México, y la Primera y la Segunda Bienal de París para artistas jóvenes. Dió su última exhibición internacional con Marco Augusto Quiroa en la Unión Panamericana, Washington, D.C. Un nuevo honor que acaba de recibir fue la invitación para representar a Guatemala en las artes gráficas y el dibujo en "El Arte Actual de América y España," una exhibición de arte americano contemporáneo, que se está organizando en España y que se trasladará a Madrid, París, Milán, Roma, Munich y Londres.

Paisaje en rojo, 1962 Óleo sobre tela, 38½ x22% pulgadas

ROBERTO CABRERA, Guatemala, born in 1939

Cabrera received his training in the National School of Plastic Arts in Guatemala City where he has been active in student associations. He is as expert in drawing and graphic arts as he is in painting, deriving his inspiration from the indigenous art of his country. Cabrera's work is well-known in Central America; he has had one-man shows in the National School of Plastic Arts, the Guatemalan-American Institute, Galería Cruz Azul, and Galería Chapultepec in Mexico City. He has been included in such important group shows as the first and second Mexican Biennial Exhibitions and the first and second Paris Biennial Exhibitions for young artists. His last international show was with Marco Augusto Quiroa in the Pan American Union, Washington, D.C. in 1962. A new honor has just come to him, for he has been asked to represent Guatemala in graphic arts and drawing in the exhibition El Arte actual de América y España, an exposition of contemporary art, being organized in Spain and to be shown in Madrid, Paris, Milan, Rome, Munich, and London.

Landscape in red, 1962 Oil on canvas, 38½ x22½ inches



Roberto Cabrera

MARIO M. CASTILLO, Honduras, nació en 1928

Castillo se preparó en la Escuela Nacional de Bellas Artes en Tegucigalpa, e igual que Becerra, recibió su primera instrucción de Arturo López Rodezno. A él también el Gobierno le concedió una beca, la cual le permitió quedarse cinco años en Italia. Mientras estaba en Europa, viajaba por Italia, Francia y Grecia; ganó una medalla en el concurso de San Vitto Romano, y recibió un diploma en el concurso italiano de pinturas de paisaje. Después de su regreso a Tegucigalpa se hizo profesor de arte en la Escuela de Bellas Artes, y actualmente es sub-director de la misma. Castillo ha presentado siete exhibiciones en Honduras, y ha sido representado en cinco exhibiciones colectivas fuera del país. Sus pinturas y dibujos se basan en temas nativos, es decir, en el paisaje hondureño y en las costumbres indígenas.

Vendedora de ofrendas, 1961 Óleo sobre tela, 30½ x20½ pulgadas

Mujer sentada, 1962 Tinta en papel, 23½x17 pulgadas

MARIO M. CASTILLO, Honduras, born in 1928

Castillo studied at the National School of Fine Arts in Tegucigalpa, and like Becerra, received his first training from Arturo López Rodezno. He, too, was awarded a government scholarship and remained for five years in Italy. While in Europe he traveled in Italy, France, and Greece and won a medal in the San Vitto Romano competition and a diploma in the Italian landscape painting contest. After his return to Tegucigalpa he became a professor of art in the School of Fine Arts and is now sub-director of the school. Castillo has had seven one-man shows in Honduras and has been represented in five collective shows outside the country. His paintings and drawings are based on indigenous themes and the Honduran landscape.

Offering Seller, 1962 Oil on canvas: $30\frac{1}{2}x20\frac{1}{2}$ inches

Seated Woman, 1962 Ink on paper, 231/4x17 inches



Mario M. Castillo

ALBERTO DUTARY, Panamá, nació en 1932

Dutary comenzó sus estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes en 1949. En 1951 viajó a España, donde se matriculó en la Academia de San Fernando en Madrid, y al mismo tiempo era estudiante en la Escuela Nacional de Artes Gráficas. Después, recibió una beca para estudiar litografía en el Instituto de Cultura Hispánica, en Madrid. Al regresar a Panamá en 1958, daba clases de pintura en la Zona del Canal. Dutary ha participado en muchas exhibiciones colectivas en España, la América Latina y los Estados Unidos, inclusive en las importantes exhibiciones "Los Estados Unidos coleccionan Arte Panamericano" en el Instituto de Arte de Chicago, y "El Neohumanismo en la Pintura Americana" en la Unión Panamericana, Washington, D.C. La primera exposición que dio de sus propias obras fue una de dibujos, en la Sala Seral, Madrid, en 1957, la cual circuló por toda España el año siguiente. Desde aquel año ha presentado seis exhibiciones propias en Panamá, v otra de pinturas en el Instituto de Arte Contemporáneo en Lima, Perú. La primera exposición que dio él solo en los Estados Unidos fue la que exhibió en la Unión Panamericana en 1961. Este año, 1962, está presentando una colección de sus obras en la Gallería Cavallino, Venecia, Italia, v otra en la Galería Adams-Morgan, Washington, D.C. En 1961 ganó, juntamente con Marco Augusto Quiroa, el primer premio del Séptimo Certamen Nacional de Cultura, instituído por el Gobierno de El Salvador.

Santos inútiles, 1962 Óleo sobre tela, 51¾x47 pulgadas

Santos casi nada, 1962 Óleo sobre tela, 25x16 pulgadas

ALBERTO DUTARY, Panama, born in 1932

Dutary began his studies in the National School of Fine Arts in 1949. In 1951 he traveled to Spain where he entered the Academy of San Fernando in Madrid and at the same time was a student at the National School of Graphic Arts. Then he received a scholarship to study lithography from the Institute of Hispanic Culture in Madrid. After his return to Panama in 1958 he taught painting in the canal zone. Dutary has participated in many group shows in Spain, Latin America, and the United States, including the important exhibitions "U.S. Collects Pan-American Art" at the Chicago Art Institute and "Neo-Humanism in American Painting" at the Pan-American Union, Washington, D.C. His first one-man show was an exhibition of drawings in Sala Seral, Madrid, in 1957, which was then circulated through Spain the next year. Since then he has had six one-man shows in Panama, and an exhibition of oils in the Institute of Contemporary Art in Lima, Peru. His first one-man show in the United States was held at the Pan-American Union in 1961. This year he is having one man shows in the Gallería Cavallino, Venice, Italy, and the Adams-Morgan Gallery, Washington, D.C. In 1961 he won the first prize, with Marco Augusto Quiroa, in the seventh National Tournament of Culture sponsored by the government of El Salvador.

Useless Saints, 1962 Oil on Canvas, 51 3/4 x47 inches

Saints, almost nothing, 1962 OIL ON CANVAS, 25x16 INCHES



Alberto Dutary

MANUEL de la CRUZ GONZÁLEZ LUJÁN, Costa Rica, nació en 1909

Manuel de la Cruz González Luján, de reputación internacional, se instruyó a sí mismo. Ex-profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Costa Rica, fue incluído en la edición de 1945 de Who's Who in America y en El Arte en el Hemisferio Occidental. Sus obras se han exhibido en los Estados Unidos, México, Venezuela, Colombia, Chile, Guatemala, El Salvador y Costa Rica, y aparecen en colecciones, tanto privadas como públicas, en estos países. Actualmente es un miembro sobresaliente del nuevo Grupo Ocho de Costa Rica. Aunque se le clasifica como representante de la generación más bien "vieja" de pintores centroamericanos, se incluyen sus obras en esta exhibición en virtud de sus continuos esfuerzos a favor de artistas jóvenes y de su gran influencia en los estudiantes tanto de la Universidad de Costa Rica como de la University of Kansas.

Sin título, 1962 Dibujo a la tinta, 22x12 pulgadas Sin título, 1962 Dibujo al clarión, 22x12 pulgadas

MANUEL de la CRUZ GONZÁLEZ LUJÁN, Costa Rica, born in 1909

Manuel de la Cruz González is a self-taught artist. A former professor of the School of Fine Arts of the University of Costa Cica, he was included in the 1945 edition of *Who's Who in America* and *El Arte en el Hemisferio Occidental*. His work has been shown in the United States, Mexico, Venezuela, Colombia, Chile, Guatemala, El Salvador, and Costa Rica and may be found in both public and private collections in these countries. He is now one of the members and leaders of the *Grupo Ocho* of Costa Rica. Although he is a member of the older generation of Central American painters, his work has been included in this exhibition because of his continuing efforts on the behalf of young artists and his great influence on students both from the University of Costa Rica and the University of Kansas.

Untitled, 1962
Pen and ink on paper, 22x12 inches
Untitled, 1962

RAUL ELAS REYES, El Salvador, nació en 1918

Elas estudió en la Academia Valero Lecha en San Salvador, en la Escuela de Artes Gráficas en México y entonces terminó su formación en la Escuela de Bellas Artes en París. Sus obras se han incluído en exhibiciones colectivas en México, Madrid, Bonn, Tokío, Osaka y Lima. Ha presentado él exhibiciones de sus obras en San Salvador y en la Galería Buchholz, Madrid, 1952; en la Galerie de Seine y la Maison de l'Amérique Latine, París, 1953; y en la Unión Panamericana, Washington, D.C., 1957. Actualmente es profesor de pintura y de la historia de la pintura, y también es crítico de arte para El Diario de hoy y La Prensa gráfica de San Salvador.

Cerros en el crepúsculo, 1959 Óleo y caseína sobre tela, 24x36 pulgadas

RAUL ELAS REYES, El Salvador, born in 1918

Elas studied at the Academy of Valero Lecha in San Salvador, the School of Graphic Arts in Mexico, and then completed his training at the School of Fine Arts in Paris. His work has been included in group exhibitions in Madrid, Mexico, Bonn, Tokyo, Osaka, and Lima. He has had one-man shows in San Salvador, the Buchholz Gallery, Madrid, 1952, in the *Galerie de Seine* and the *Maison de l'Amérique Latine*, Paris in 1953, and the Pan American Union, Washington, D.C., 1957. He is presently professor of painting and history of painting as well as art critic for *El Diario de Hoy* and *La Prensa gráfica* in San Salvador.

Mountains in the evening, 1959
Oil and casein on canvas, 24x36 inches

LOLA FERNÁNDEZ DE GUILLERMET, Costa Rica

Lola Fernández era estudiante en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Costa Rica, y continuó su formación con dos años de especialización en pintura y fresco, en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de Bogotá, Colombia. De 1954 a 1958, vivió en Europa, asistiendo a la Academia de Bellas Artes de Florencia, Italia. Sus viajes continuaron en 1961, cuando recorría el Lejano Oriente, teniendo una beca de la UNESCO para artistas creadores. Lola Fernández ha presentado exhibiciones de sus propias obras en Costa Rica, Panamá y Colombia, y en 1957, en la Galería Bernard Chene, en París. También ha participado en exposiciones colectivas en Costa Rica, Colombia, México, Panamá, Italia, Inglaterra y los Estados Unidos. Actualmente es profesora en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Costa Rica. Su exhibición única más reciente fué "Abstracciones del Oriente," presentada en noviembre de 1962.

Cabeza, 1961
'Tinta sobre papel, 15x11½ pulgadas
Rojos 23, 1961
Témpera sobre papel, 27x25½ pulgadas

LOLA FERNÁNDEZ DE GUILLERMET, Costa Rica

Lola Fernández was a student at the School of Fine Arts of the University of Costa Rica and continued her training, with two years of specialization in oil and fresco, at the School of Fine Arts of the National University of Bogotá, Colombia. From 1954 to 1958 she lived in Europe studying in the Academy of Fine Arts in Florence, Italy. Her travels continued in 1961 when she toured the Far East on a UNESCO study grant for creative artists. Lola Fernández has had one-man shows in Costa Rica, Panama, Colombia and in 1957, in the Bernard Chene Gallery in Paris. She has also participated in group shows in Costa Rica, Colombia, Mexico, Panama, Italy, England, and the United States. She is at present a professor in the School of Fine Arts of the University of Costa Rica. Her most recent one-man show was *Abstracciones del Oriente* held in November, 1962.

Head, 1961
Wash drawing, 15x11½ inches

Reds 23, 1961
Tempera on paper, 27x25¾ inches



Lola Fernández

HAROLD FONSECA MORA, Costa Rica, nació en 1920

Después de graduarse en la Universidad de Costa Rica, con un título en agronomía, Fonseca asistió a la Facultad de Bellas Artes y entonces viajó por los Estados Unidos, donde estudió en el Instituto de Arte, Chicago, y en la Escuela Corcoran de Arte, Washington, D.C. Se quedó en los Estados Unidos durante doce años. Dió la primera exposición de sus obras en la Galería de Cóleccionistas, Washington, D.C. en 1960. Ha representado a Costa Rica en varias importantes exhibiciones colectivas, inclusive en la "Exhibición de Arte Latinoamericano" en el Birmingham, Alabama; el "Primer Festival de Arte Latinoamericano" en Coral Gables, Florida; "Arte Panamericano" en Nueva Orleans; "Festival de las Indias," en Cartagena, Colombia; la Segunda Bienal, en Medellín, Colombia; y el Séptimo Certamen Nacional de Cultura, en El Salvador, en el cual ganó "mención honorífica," en 1961. Las obras de Fonseca se encuentran en colecciones privadas en Costa Rica, Guatemala, Alaska y los Estados Unidos. En San José, Fonseca es uno de los fundadores del Grupo Ocho, y es secretario del mismo.

 $Iraz\acute{u}$, 1961 Óleo sobre tela, 31%x39% pulgadas

HAROLD FONSECA MORA, Costa Rica, born in 1920

After graduating from the University of Costa Rica with a degree in agronomy, Fonseca attended the School of Fine Arts and then traveled to the United States where he studied at the Art Institute of Chicago and the Corcoran School of Art, Washington, D.C. He remained in the United States for twelve years. He had his first one-man show in the Collectors' Gallery, Washington, D.C., in 1960. He has represented Costa Rica in several important group shows including the Exhibition of Latin American Art in the Birmingham Museum of Art, Alabama, the "First Festival of Latin American Art" in Coral Gables, Florida, "Pan American Art" in New Orleans, "Festival of the Indies" in Cartagena, Colombia, the second Biennial Exhibition in Medellín, Colombia, and the seventh National Tournament of Culture in El Salvador, where he won an honorable mention in 1961. Fonseca's work is in private collections in Costa Rica, Guatemala, Alaska, and the United States. In San José, Fonseca is one of the founders of *Grupo Ocho* and its secretary.

 $Iraz\acute{u}$, 1961 Oil on canvas, 31%x39% inches



Harold Fonseca

RAFAEL GARCÍA PECADO, Costa Rica, nació en 1928

García se formó como arquitecto en Hammersmith College of Building and Art, Londres, del cual se graduó en 1956. Aunque es uno de los más destacados arquitectos de Costa Rica, todavía encuentra tiempo para pintar. Mientras estaba en Inglaterra, fue uno de los fundadores del New Vision Group de Londres; por eso, no nos estraña que sea también uno de los fundadores del Grupo Ocho después de su regreso a Costa Rica. García es profesor de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Costa Rica, arquitecto del Ministerio de Obras Públicas, Vice-President de la Asociación Costarricense de Arquitectos y miembro de la Comisión Provisional de Artes Plásticas de la UNESCO en Costa Rica. Ha hecho exposiciones de sus obras en el Museo Nacional, en 1957; en el Teatro Arlequín, en 1960; en el Centro Cultural, en 1962. Además, ha participado en exhibiciones colectivas en la New Vision Gallery, Londres, 1956; The Coffee House, Northumberland, Londres, 1955; la Bienal de São Paulo, 1958; las Bienales de México de los años 1958 y 1960; la Exposición Nacional, en Nueva Orleans, 1959; "Pintura y Escultura en Costa Rica," Museo Nacional, San José, 1958; "Pintores Costarricenses," Teatro Nacional, San José, 1959; "Exposición al Aire Libre," Parque Central, San José, 1960. Recientemente ha recibido honores como "mención honoraria" en el certainen "15 de Septiembre," en Guatemala, 1960, y el segundo premio del Séptimo Certamen Nacional de Cultura de El Salvador, 1961.

Génesis, 1962 Óleo sobre tela, 35½ x23½ pulgadas

RAFAEL GARCÍA PECADO, Costa Rica, born in 1928

García was trained as an architect in Hammersmith College of Building and Art, London, England, where he graduated in 1956. Although he is one of the leading architects of Costa Rica, he still finds time to paint. While in England he was one of the founders of the New Vision Group in London, so it is not surprising to learn that he was one of the founders of Grupo Ocho after his return to Costa Rica. García is a professor in the School of Fine Arts of the University of Costa Rica, architect for the Ministry of Public Works, Vice-President of the Costa Rican Association of Architects, and member of the UNESCO Provisional Commission of Plastic Arts in Costa Rica. He has had one-man shows in the National Museum in 1957, Teatro Arlequín in 1960, the Bi-national center in 1962, and has participated in group shows in the New Vision Gallery, London, 1956, The Coffee House, Northumberland, London, 1955, the Biennial Exhibition in São Paulo, Brazil, 1958, Mexican Biennials in 1958 and 1960, National Exposition in New Orleans in 1959, Pintura y Escultura en Costa Rica, National Museum, San José, 1958, "Costa Rican Painters," National Theater, San José, 1959, and an exposition in the Central Park in San José, 1960. Recent honors include an honorable mention in the "Fifteenth of September" Tournament in Guatemala, 1960, and the Second Prize in the Seventh National Tournament of Culture in El Salvador in 1961.

Génesis, 1962 Oil on canvas, 35½ x23½ inches



Rafael García

ARNOLDO GUILLÉN, Nicaragua, nació en 1941

Guillén ha asistido a la Escuela de Bellas Artes en Managua por los seis últimos años, teniendo una beca del Ministerio de Educación Pública de Nicaragua. Es pintor, dibujante y escultor. Ha participado en varias exhibiciones nacionales; sin embargo, ésta es su primera exposición en los Estados Unidos.

Óxidos, 1962 Óleo sobre madera, 42¼ x29 pulgadas

Agua, 1962 Óleo sobre madera, 37¾x46½ pulgadas

ARNOLDO GUILLÉN, Nicaragua, born in 1941

Guillén has studied at the School of Fine Arts in Managua for the last six years with a scholarship from the Ministry of Public Education of Nicaragua. He is a painter, draftsman, and sculptor. He has participated in several national exhibitions; however, this is his first show in the United States.

Oxides, 1962 Oil on masonite, $42\frac{1}{4}x29$ inches

Water, 1962 Oil on masonite, $37\frac{3}{4}$ x $46\frac{7}{8}$ inches



Arnoldo Guillén

GILBERTO HERNÁNDEZ, Guatemala, nació en 1931

Hernández comenzó sus estudios en la Escuela Nacional de Artes Plásticas, de Guatemala, en 1953, bajo la dirección de los famosos artistas guatemaltecos Dagoberto Vázquez, Guillermo Agreda Mena y Arturo Martínez. Ha ganado premios en certámenes nacionales y en exhibiciones internacionales centroamericanas. Acaba de recibir una beca de la UNESCO, para terminar su formación en París, Italia y España. No es solamente un buen pintor, sino también un músico talentoso; graduado del Conservatorio Nacional de Música, es miembro de la orquesta sinfónica de Guatemala.

Transparencia de un ego, 1962 Acuarela, 35¼x23½ pulgadas

GILBERTO HERNÁNDEZ, Guatemala, born in 1931

Hernández began his studies in the National School of Plastic Arts of Guatemala in 1953 under the direction of the great Guatemalan artists Dagoberto Vázquez, Guillermo Agreda Mena, and Arturo Martínez. He has won prizes in national tournaments and in international Central American exhibitions. Recently he received a scholarship from UNESCO to complete his studies in Paris. Italy, and Spain. He is not only a fine painter but also a talented musician. He is a graduate of the National Conservatory of Music and a member of the symphony orchestra of Guatemala.

Transparency of an Ego, 1962 Watercolor, 351/4 x 231/2 inches

ARTURO LÓPEZ RODEZNO, Honduras, nació en 1908

Sr. López Rodezno pertenece a la generación vieja de artistas centroamericanos, pero se la ha incluído en esta exhibición en virtud de su gran influencia en la nueva generación y de su desarrollo de una nueva y provocante técnica, a saber, murales de esmalte en gran escala. Ha recibido una instrucción de carácter internacional, habiendo vivido durante diez años en Cuba, por cinco años en Italia, dos años en Francia y un año en Inglaterra. Ha viajado por España, Suiza, México, Panamá, Cuba, Colombia, Venezuela y la América Central; también ha visitado a los Estados Unidos por cinco veces. Aprendió en Roma las técnicas de esmalte, y ha ganado en aquella ciudad varios premios, una medalla de oro y tres medallas de plata. Ganó "mención honorífica" en el concurso de artistas del cuerpo diplomático, en *Leighton House*, Londres. Sus murales más importantes se encuentran en El Banco Atlántida, Tegucigalpa; son frescos de esmalte, basados en temas mayas.

Piedras misteriosas, 1961 Esmalte sobre cobre, 23½ x26 pulgadas

Rincón colonial, 1958 Tinta de pluma en papel, 19x15 pulgadas

ARTURO LÓPEZ RODEZNO, Honduras, born in 1908

Although López Rodezno belongs to the older generation of artists in Central America, he has been included in this exhibition because of his great influence on the younger generation and his development of a new and challenging technique, large scale enamel murals. He is an internationally trained artist, having lived ten years in Cuba, five in Italy, two in France, and one in England. He has traveled in Spain, Switzerland, Mexico, Panama, Cuba, Colombia, Venezuela, Central America, and has visited the United States five times. He learned the technique of enameling in Rome where he won many awards, a gold medal and three silver medals. He won an honorable mention in a contest among the artists of the diplomatic body in Leighton House, London, England. His most important murals may be seen in Tegucigalpa, frescoes based on Maya themes in the School of Fine Arts and enamel murals in El Banco Atlántida.

Mysterious Stones, 1961 Enamel on Copper, 23½ x26 inches

Colonial Corner, 1958
Pen and ink on paper, 19x15 inches



Arturo López Rodezno

OMAR DE LEÓN LACAYO, Nicaragua, nació en 1929

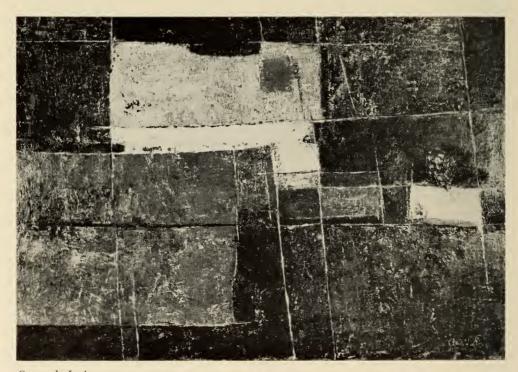
Omar de León ha asistido por nueve años a la Escuela de Bellas Artes, de Managua, bajo la dirección de Rodrigo Peñalba. Ha exhibido sus obras en Nicaragua, donde ha ganado varios premios, y también ha asistido a exposiciones colectivas en varias partes de América y Europa.

Nilytanzen, 1962 Óleo sobre tela, 20¼ x29 pulgadas

OMAR DE LEÓN LACAYO, Nicaragua, born in 1929

Omar de León has studied for nine years at the School of Fine Arts in Managua under the direction of Rodrigo Peñalba. He has exhibited in collective shows in the Americas and in Europe as well as in Nicaragua where he has won several prizes.

Nilytanzen, 1962 Oil on canvas, 201/4x29 inches



Omar de León

MIGUEL ÁNGEL ORELLANA, El Salvador, nació en 1929

Orellana comenzó sus estudios en su propio hogar, ubicado en Zacatecoluca, con el pintor Carlos Amaya; más tarde, en 1953, recibió una beca del Gobierno para continuar su formación en la Academia Valero Lecha, donde permaneció hasta 1959. Fue el diseñador en el Teatro Nacional desde 1953 hasta 1960; ponía en escena obras de teatro y de danza con diseños de Tuno Alvarenga y Carlos Cañas. Dio la primera exposición de sus obras en 1959, y también se le ha incluído en varias exhibiciones colectivas. Hace poco participó en la Bienal de París. Actualmente es profesor en el Departamento de Artes Plásticas, de la Facultad de Bellas Artes, del Colegio Salvadoreno-Alemán y del Instituto Nacional.

Naturaleza muerta, 1962 Tinta china y pastel, 19x14 pulgadas

MIGUEL ÁNGEL ORELLANA, El Salvador, born in 1929

Orellana began his studies in his home, Zacatecoluca, with the painter Carlos Amaya; however in 1953 he received a scholarship from the government to continue his work in the Academy of Valero Lecha where he remained until 1959. He was a designer for the National Theater. From 1953 to 1960 he staged works in theater and dance with designs by Tuno Alvarenga and Carlos Canas. He had his first one-man show in 1959, and he has been included in several group shows. Recently he participated in the Paris Biennial Exhibition. At present he is a professor in the Department of Plastic Arts of the School of Fine Arts, the Salvadoran-German School and the National Institute.

Still life, 1962 India ink and pastel on paper, 19x14 inches

ARMANDO MORALES, Nicaragua, nació en 1927

Desde 1948 hasta 1953 Morales estudió pintura, bajo Rodrigo Peñalba, en la Escuela de Bellas Artes de Managua. Se dirigió a los Estados Unidos en 1957, al Perú y luego a Brasil, a través del Río Amazonas, en 1959, y a los Estados Unidos otra vez en 1960. Poseedor de dos becas, una de la Fundación Guggenheim y otra de la OEA, actualmente vive en Nueva York. Desde 1953 ha participado en muchas exhibiciones, ganando premios en la Segunda Bienal de Arte Hispanoamericano, que se dio en la Habana, Cuba, en 1954; primer premio del concurso centroamericano "15 de Septiembre," en la Ciudad de Guatemala, en 1956; en la "Exhibición Golfo-Caribe," Houston, Téxas, en el mismo año. En 1959 recibió el Ernest Wolf Award para el mejor artista latinoamericano en la Quinta Bienal de São Paulo, Brasil, donde también fue incluído en la Segunda y la Tercera Bienal. Ha exhibido sus propias obras en la Galería Angeleski, Nueva York; en la Galería Internacional Jerrold Morris, Toronto, Canadá; y en la Galería de la Unión Panamericana, Washington, D.C. Algunas de sus más importantes exhibiciones colectivas son "Adquisiciones Recientes," Museo de Arte Moderno, Nueva York, 1957; "Exhibición Internacional de Pittsburgh de Pintura y Escultura Modernas," Instituto Carnegie, Pittsburgh, Pennsylvania, 1958; "Los Estados Unidos Colleccionan Arte Panamericano," Instituto de Arte, Chicago, 1960; "Impresiones Latinoamericanas," Galería Sudamericana, Nueva York, 1961; y la exhibición ambulante, "La América Latina: Nuevas Partidas," organizada por el Instituto de Artes Contemporáneas, Boston, Massachusetts. En 1963 Morales será incluído en la exhibición El Arte actual de América y España, y él dará tres exhibiciones más de sus propias obras. Los cuadros de Morales se ven en el Museo de Arte Moderno, Nueva York; en el Museo de Bellas Artes, Houston, Texas; en el Instituto de Arte Contemporáneo, Boston; en la Colección Permanente de la Unión Panamericana, Washington, D.C.; en el Museo de Arte Moderno, São Paulo; en el Museo de Bellas Artes, Carácas, Venezuela; en el Museo de Arte Interamericano, Cartagena, Colombia; y en muchas otras colecciones públicas y privadas.

Alarma aéreo, 1961 Óleo sobre tela, 40x65 pulgadas

ARMANDO MORALES, Nicaragua, born in 1927

From 1948 to 1953 Morales studied painting in the Managua School of Fine Arts under Rodrigo Peñalba. He traveled to the United States in 1957, to Peru and then to Brazil through the Amazon River in 1959, and back to the United States again in 1960. At present he is living in New York on fellowships from the Guggenheim Foundation and the Organization of American States. Since 1953 he has participated in many exhibitions, receiving awards in the Second Biennial Exhibition of Spanish American Art held in Havana, Cuba, in 1954, first prize in the "Fifteenth of September" contest in Guatemala City in 1956 and at the "Gulf-Caribbean Exhibition" in Houston, Texas, in the same year. In 1959 he received the Ernest Wolf Award for the best Latin American Artist in the fifth Exhibition of Modern Art Biennial in São Paulo, Brazil, where he had previously been included in the second and third exhibitions. He has had one-man shows this year in the Angeleski Gallery, New York City, the Jerrold Morris International Gallery, Toronto, Canada, and the Pan American Union Gallery, Washington, D.C. Some of the most important group shows in which he has been included are "Recent Acquisitions" in the Museum of Modern Art, New York City, 1957, "Pittsburgh International Exhibition of Contemporary Painting and Sculpture" in the Carnegie Institute, Pittsburgh, Pennsylvania, 1958, "The U.S. Collects Par. American Art" in the Art Institute, Chicago, Illinois, 1960, "Latin American Prints" in Galería Sudamericana, New York, 1961, and the traveling exhibition, "Latin America: New Departures," organized by the Institute of Contemporary Arts, Boston, Massachusetts. In 1963 Morales will be included in the traveling exhibition "El Arte actual de América y España" and he will have three one-man shows. Morales' work hangs in the Museum of Modern Art of New York, the Museum of Fine Arts, Houston, Texas, the Institute of Contemporary Art in Boston, the permanent Collection of the Pan American Union in Washington, D.C., the Museum of Modern Art, São Paulo, Brazil, the Museum of Fine Arts, Caracas, Venezuela, and the Museum of Inter-American Art, Caragena, Colombia, as well as many other public and private collections.

Air Alarm, 1961 Oh on Canvas, 40x65 inches



Armando Morales



Rodolfo Mishaan

RODOLFO MISHAAN PINTO, Guatemala, nació en 1924

Aunque Mishaan comenzó sus estudios en la Escuela Nacional de Artes Plásticas en Guatemala, vino a los Estados Unidos hace trece años y ha recibido la mayor parte de su instrucción aquí. Ha asistido a la Facultad de Arte de la Syracuse University y a la Art Students' League, en Nueva York, a la Nueva Escuela de Investigación Social y a la Columbia University. Ha trabajado tanto en diseño de textiles como en pintura. Mishaan ha participado en muchas exhibiciones. La primera exhibición de sus obras la dio en la Galería Sudamericana en Nueva York, en 1955, donde volvió a dar otras en 1959, 1960 y 1961. También ha exhibido obras en la Galería Área, Nueva York; la Galería Arger, Florída; la Galería Cruz Azul, Ciudad de Guatemala; y la Unión Panamericana, Washington, D.C., en 1961. Representó a Guatemala en la Sexta Exhibición Bienal de São Paulo, y fue incluído en la exhibición "Latin America: New Departures" ("La América Latina: Nuevas Partidas"), en 1961. Actualmente vive en Nueva York.

Sin título, 1962 Medio mixto, 22x28 pulgadas

RODOLFO MISHAAN PINTO, Guatemala, born in 1924

Although Mishaan began his studies in the National School of Plastic Arts in Guatemala, he came to the United States thirteen years ago and has had most of his training here. He has studied at the Syracuse University School of Art and in New York at the Art Students' League, the New School of Social Research, and Columbia University. He has worked in textile design as well as painting. Mishaan has participated in many shows. His first one-man show was at the *Galería Sudamericana* in New York in 1955 where he exhibited again in 1959, 1960, and 1961. He has also exhibited work in the Area Gallery, New York, the Arger Gallery, Florida, the *Galería Cruz Azul* in Guatemala City, and, in 1961, the Pan American Union, Washington, D.C. He represented Guatemala at the sixth Biennial Exhibition in São Paulo and was included in the exhibition "Latin America: New Departures" in 1961. Mishaan is now living in New York.

Untitled, 1962 Mixed Media, 22x28 inches

RAFAEL PEREYRA PIEDRASANTA, Guatemala, nació en 1935

Pereyra nació en Quezaltenango y ha sido estudiante en la Academia Nacional de Artes Plásticas desde 1953. Ha participado en exhibiciones en la Ciudad de Guatemala, en Honduras y en las Bienales de México y París. Ha presentado exhibiciones de sus propias obras en Quezaltenango, 1958; en la Escuela de Artes Plásticas, 1958; en el Instituto Guatemalteco-americano, 1959; en el Primer Festival Nacional de Artes Plásticas, en Guatemala, 1960; en la Galería Chapultepec, en México, D.F., 1960; y en el Segundo Festival de Artes Plásticas, 1961. Desde 1957 ha ganado seis primeros premios, cinco segundos premios, dos terceros premios y dos "menciones honoríficas." Sus cuadros se ven en las colecciones del Museo Nacional de Bellas Artes y de la Casa de la Cultura de Occidente, en Guatemala, y del Museo Nacional de Australia.

Personaje blanco, 1962 Óleo sobre tela, 31¾x467/8 pulgadas

RAFAEL PEREYRA PIEDRASANTA, Guatemala, born in 1935

Pereyra was born in Quezaltenango and has been a student in the National Academy of Plastic Arts since 1953. He has participated in group shows in Guatemala City. Honduras, and in the Biennial Exhibition in Mexico and Paris. He has had one-man shows in Quezaltenango in 1958, the School of Plastic Arts in 1958, the Guatemalan-American Institute, 1959, the first National Festival of Plastic Arts in Guatemala City in 1960, Galería Chapultepec in Mexico City in 1960, and the second Festival of Plastic Arts in 1961. Since 1957 he has won six first prizes, five second prizes, two thirds, and two honorable mentions. His work may be seen in the collections of the National Museum of Fine Arts, the Casa de la Cultura de Occidente, in Guatemala and the National Museum of Australia.

White Personage, 1962 Oil on Canvas, 31¾ x46¾ inches



Rafael Pereyra

MARCO AUGUSTO QUIROA, Guatemala, nació en 1937

Quiroa nació en Chicacao y asistió a la Escuela de Artes Plásticas desde 1953 hasta 1960; luego ganó una beca para continuar sus estudios en México. Se le ha incluído en varias exhibiciones colectivas, y ha presentado exhibiciones propias en la Escuela de Artes Plásticas, la Galería Cruz Azul, el Instituto Guatemalteco-americano, la Facultad de Humanidades de la Universidad y la Galería Chapultepec de México, D.F. Su exhibición más reciente la dio él, juntamente con Cabrera, en la Galería de la Unión Panamericana, Washington, D.C., en octubre y noviembre de 1962, la cual fue la primera exhibición presentada en los Estados Unidos por estos dos artistas. Participó Quiroa en la Primera y Segunda Bienal de México y en la Primera y Segunda Bienal de París. El año pasado ganó el primer premio, compartido con Alberto Dutary, de Panamá, del Séptimo Certamen Nacional de Cultura, que se dio en El Salvador.

Los Ángeles negros: Ángeles de la Muerte, 1962 Óleo sobre tela, 31½ x39½ pulgadas

MARCO AUGUSTO QUIROA, Guatemala, born in 1937

Quiroa, born in Chicacao, attended the School of Plastic Arts from 1953 to 1960 and continued his studies with a scholarship in Mexico. He has been included in several group shows and has had one-man shows in the Guatemalan-American Institute, the School of Plastic Arts, *Galería Cruz Azul*, the Faculty of Humanities of the University in Guatemala City and *Galería Chapultepec* in Mexico City. His most recent exhibition was held with Cabrera in the Gallery of the Pan American Union of Washington, D.C., in October and November, 1962. This was the first American showing of work by these two artists. He has participated in the first and second Biennial Exhibitions in Mexico and Paris. Last year he won the first prize, divided with Alberto Dutary of Panama, in the seventh National Tournament of Culture, held in El Salvador.

Black Angels: Angels of Death, 1962 Oil on Canvas, 31½x39½ inches



Marco Augusto Quiroa

VÍCTOR MANUEL RODRÍGUEZ, El Salvador, nació en 1937

Rodríguez, graduado de la Academia Valero Lecha, es profesor de la Escuela de Bellas Artes. Ha presentado él exposiciones de sus obras y ha participado en varias exhibiciones colectivas en El Salvador. Actualmente está preparando una exhibición de sus obras para mandar a los Estados Unidos. Los paneles incluídos en esta exhibición son las primeras obras de Rodríguez que se han exhibido en este país.

Sin título, 1962 Pinturas en collage, 43x14½ pulgadas

VÍCTOR MANUEL RODRÍGUEZ, El Salvador, born in 1937

Rodríguez has graduated from the Academy of Valero Lecha and is a professor in the School of Fine Arts. He has held one one-man show and has participated in several group shows in El Salvador. At present he is preparing a one-man show to send to the United States. The panels in this exhibition are the first of his work to be seen in this country.

Untitled, 1962 Collage, 43x14½ inches

ELMAR RENÉ ROJAS A., Guatemala, nació en 1937

Rojas comenzó sus estudios en la Escuela de Bellas Artes en 1957. Ha sido muy activo en asuntos estudiantiles, y fue elegido presidente de la Asociación de Estudiantes de Artes Plásticas, 1958-59, y además ha sido Secretario de Arte y Cultura de la Asociación de Estudiantes de Arquitectura, de la Universidad de San Carlos. Ha tomado parte en las Bienales de México y París, y ha participado en exhibiciones colectivas en Guatemala, Honduras y El Salvador. Entre 1957 y 1961, ganó seis primeros premios en los Certámenes Nacionales de Cultura, ganó todos los Certámenes Universitarios de Arte, y en 1959 y 1961 ganó el primero y único premio del Certamen Centroamericano. Ha viajado por Panamá y los Estados Unidos, y actualmente es estudiante de arquitectura de la Universidad de San Carlos, en Guatemala. Hace poco Rojas fue invitado a participar en la exhibición ambulante, "El Arte Actual de América y España," que está organizando el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid.

Figura, de arena, 1962 Óleo sobre tela, 43x27\% pulgadas

ELMAR RENÉ ROJAS A., Guatemala, born in 1937

Rojas began his studies in the School of Plastic Arts in 1957. He has been very active in student affairs, president of the Fine Arts Students' Association, 1958-59, and Secretary of Art and Culture in the Association of Students of Architecture in the University of San Carlos. His paintings have been shown in the Biennial Exhibitions of Mexico and Paris, and he has participated in group shows in Guatemala, Honduras, and El Salvador. He has won six first prizes in the National Cultural Tournaments between 1957 and 1961, as well as the University Tournaments. In 1961 he won the first and only prize in the Central American Tournament. He has traveled in Papama and the United States and is presently a student of Architecture at the University of San Carlos, Guatemala. Rojas has recently been invited to participate in the traveling exhibition *El Arte actual de América y España* being organized by the Institute of Hispanic Culture in Madrid.

Figure of Sand, 1962
Oil on Canvas, 43x273/8 inches



Elmar René Rojas

LEONCIO SÁENZ, Nicaragua, nació en 1937

Sáenz, poseedor de una beca del Ministerio de Educación Pública de Nicaragua, ha estudiado en la Escuela de Bellas Artes, Managua, en los últimos ocho años. Aunque se le conoce mejor por sus obras de escultura, también es dibujante y pintor talentoso. Ha participado en varias exhibiciones colectivas, y actualmente está preparando una exhibición de sus propios dibujos para la Unión Panamericana, en Washington, D.C.

Pez, 1962
DIBUJO-TINTA EN PAPEL, 16x23¼ PULGADAS
Figura, 1962
DIBUJO-TINTA EN PAPEL, 18x12½ PULGADAS

LEONCIO SÁENZ, Nicaragua, born in 1937

Sáenz has studied in the School of Fine Arts in Managua for the last eight years, holding a scholarship from the Ministry of Public Education of Nicaragua. Although he is best known for his work in sculpture, he is also a talented draftsman and painter. He has participated in several group shows and is at present preparing an exhibition of drawings for the Pan American Union in Washington, D.C.

Fish, 1962 Pen and Ink on paper, $16x23\frac{1}{4}$ inches Figure, 1962 Pen and Ink on paper, $18x12\frac{1}{2}$ inches



Leoncio Sáenz

LUIS ÁNGEL SALINAS, El Salvador, nació en 1928

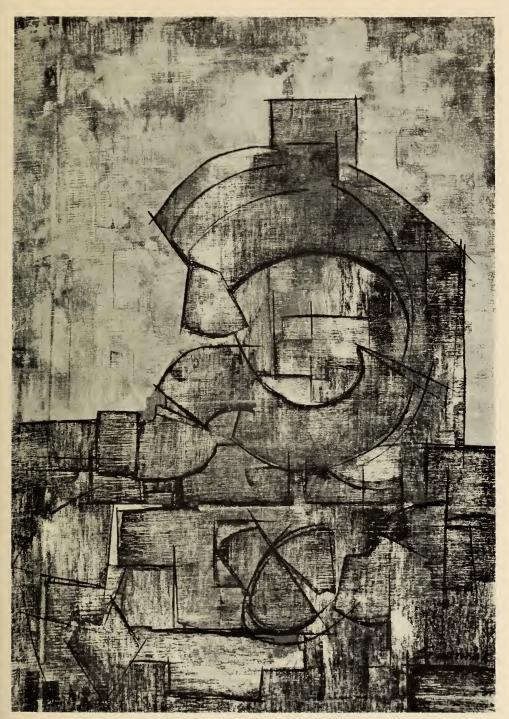
Salinas estudió dibujo y pintura en la Escuela Nacional de Artes Gráficas. En 1946 ganó su primer premio importante, a saber, el primer premio para óleo sobre tela, en una exhibición que se dio en honor del cuatricentenario de San Salvador; en 1948 ganó el segundo premio para pintura en la exhibición bajo el patrocinio de la Universidad Libre. En 1950 ganó una beca del Club Rotario, para estudiar pintura de murales en Honduras. En 1959 recibió una beca del Gobierno, esta vez para estudiar en México, donde se quedó durante tres años trabajando intensamente en el Instituto Politécnico y especializándose en mosaico. Al volver a El Salvador en 1961, presentó varias exposiciones de sus propias obras y varias exhibiciones colectivas. Salinas ha participado en muchas exhibiciones en Guatemala, el Perú, Venezuela, Nueva York, Alemania y Brasil.

Fundaciones, s.f. Óleo sobre tela, $28\frac{1}{2}$ x20 pulgadas

LUIS ÁNGEL SALINAS, El Salvador, born in 1928

Salinas studied drawing and painting in the National School of Graphic Arts. In 1946 he won his first major prize, the first prize in oil painting in an exhibition held honoring the four hundredth anniversary of the founding of San Salvador; in 1948 he won second prize in oil in the exhibition under the patronage of the Free University. In 1950 he won a Rotary Club scholarship to study mural painting in Honduras. In 1959 he received a government scholarship for study in Mexico where he remained for three years working intensively in the Polytechnical Institute and specializing in mosaic. After his return to El Salvador in 1961 he held several one-man shows and participated in collective shows. Salinas has participated in exhibitions in Guatemala, Peru, Venezuela, New York, Germany, and Brazil.

Foundations, n.d.
OIL ON CANVAS, 28½ x20 INCHES



Luis Angel Salinas

FERNANDO SARAVIA, Nicaragua, nació en 1922

Saravia estudió escultura en la Escuela de Bellas Artes de Managua durante cuatro años; sin embargo, en pintura, se instruyó a sí mismo. Ha dado clases de escultura en ésta misma Escuela por los quince últimos años. En 1948 ganó el primer premio de José de la Cruz Mena en la ciudad de León, Nicaragua, y en 1949 ganó el primer premio de la Exhibición Centroamericana de Artes e Industrias. Al recibir una beca de la Fundación Rockefeller en 1950, se dirigió a los Estados Unidos. Participó en las exhibiciones internacionales que se dieron en Valencia y Carácas en 1954, la Tercera Bienal de São Paulo en 1955, el Segundo Festival de Arte y Cultura Centroamericanos en la Ciudad de Guatemala en 1956. La mayoría de las obras de Saravia son esculturas, y ha ejecutado varios monumentos en Nicaragua.

Durmientes, 1962 Óleo sobre tela. 113/8 x191/4 pulgadas

Buhas, 1962 Óleo sobre tela. $11\frac{3}{8} \times 19\frac{1}{4}$ pulgadas

FERNANDO SARAVIA, Nicaragua, born in 1922

Saravia studied sculpture at the School of Fine Arts in Managua for four years; however, as a painter he is self taught. He has taught sculpture at the school for the last fifteen years. In 1948 he won the first prize of José de la Cruz Mena in the city of León, Nicaragua, and in 1949 the first prize in Central American Exhibit of Arts and Industries. A Rockefeller Foundation Scholarship in 1950 permitted him to travel in the United States. He has participated in the international exhibitions in Valencia and Caracas in 1954, the third Biennial Exhibition in São Paulo in 1955, and the second Festival of Central American Art and Culture in Guatemala City in 1956. Most of Saravia's work has been in sculpture, and he has executed several monuments in Nicaragua.

Sleepers, 1962 Oil on canvas, $11\frac{3}{8}$ x $19\frac{1}{4}$ inches Owls, 1962 Oil on canvas, $11\frac{3}{8}$ x $19\frac{1}{4}$ inches



Fernando Saravia

SALARRUÉ (Salvador Salazar Arrué), El Salvador, nació en 1899

Salarrué ha contribuído mucho a la vida cultural de El Salvador, siendo él no sólo pintor sino también autor de cuentos y novelas, conferenciante y diseñador de tapicería. Recibió tres años de instrucción formal en pintura en la Escuela Corcoran de Arte, de Washington, D.C. Ha presentado él exhibiciones propias en Washington, D.C., y en San Salvador.

Tierra pantanosa, s.f. Óleo sobre papel, 19½ x27½ pulgadas

SALARRUÉ (Salvador Salazar Arrué), El Salvador, born in 1899

Salarrué has contributed much to the cultural life of El Salvador, for he is not only a painter but a writer of short stories and novels, lecturer, and tapestry designer. He had three years of formal training in painting at the Corcoran School of Art in Washington, D.C. He has had one-man shows in Washington, D.C. and San Salvador.

Swamp land, n.d. Oil on paper, $19\frac{1}{2} \times 27\frac{1}{2}$ inches

ALFREDO SINCLAIR, Panamá, nació en 1916

Sinclair no comenzó su estudio de pintura hasta 1944. En 1948 viajó a Argentina, donde se matriculó en la Escuela de Bellas Artes, Ernesto de la Corona, y al año siguiente ganó un primer premio y una "mención honorífica" en concursos argentinos. Dio la primera exposición de sus obras en 1950, en la Galería Antú de Buenos Aires. Fue incluído en varias importantes exhibiciones colectivas, tales como la exhibición centroamericana, en San José, Costa Rica, en 1951; la exhibición panameña en la Unión Panamericana, Washington, D.C., en 1953; la Exposición Internacional de Venezuela y la Bienal de São Paulo, en 1954; y en 1955, la Bienal Hispanoamericana de Arte, en España. En el mismo año de 1955 ganó el gran premio y una "mención honorífica" del concurso "Ricardo Miró." Se le incluyó en las Bienales de México de 1958 y 1960, y dio él una exhibición de sus obras en el Museo Nacional de Panamá en 1959. En 1961, Sinclair participó en la Sexta Bienal de São Paulo y ganó una "mención honorífica" en el Certamen Nacional de Cultura en El Salvador, Este año, 1962, participará en una exhibición colectiva en la Casa del Periodista; también va a dar una exposición de sus propias obras en la Librería Cultural, en Balboa, y está preparando otra para la Unión Panamericana para el año entrante.

Indio con piña, 1962 Óleo sobre tela, 43½x30¼ pulgadas

ALFREDO SINCLAIR, Panama, born in 1916

Sinclair did not begin his study of painting until 1944. In 1948 he traveled to Argentina where he enrolled in the Ernesto de la Carcona School of Fine Arts, and, by the next year, won a first prize and an honorable mention in Argentinian competitions. He had his first one-man show in 1950 in the Galería Antú, Buenos Aires. His work was included in several important group shows such as the Central American exposition in San José, Costa Rica, in 1951, a Panamanian painting exhibition in the Pan American Union, Washington, D.C., in 1953, the International Exposition in Venezuela, and the Biennial Exhibition in São Paulo in 1954, and in 1955 the Biennial Hispanoamericana de Arte in Spain. In 1955 he won both the grand prize and an honorable mention in the "Ricardo Miró" competition. He was included in the Mexican Biennial Exhibitions of 1958 and 1960, and had a one-man show in the National Museum of Panama in 1959. In 1961 Sinclair participated in the sixth Biennial Exhibition in São Paulo and won an honorable mention in the National Tournament of Culture in El Salvador. This year he will participate in a group show in the Casa del Periodista and hold a one-man show in the Libreria Cultural in Panama City and is preparing a oneman show for the Pan American Union in 1963.

Indian with Pineapple, 1962 Oil on Canvas, 43½ x30¼ inches



Alfredo Sinclair

ORLANDO SOBALVARRO, Nicaragua, nació en 1943

Sobalvarro, escultor, ha sido estudiante en la Escuela de Bellas Artes de Managua desde la edad de catorce años. Ha ganado una beca del Ministerio de Educación Pública de Nicaragua. A pesar de su juventud, ya ha participado en varias exhibiciones; sin embargo, esta es su primera exhibición fuera de Nicaragua.

Bosque, 1962 Óleo sobre tela, $30\frac{3}{4}$ x $47\frac{7}{8}$ pulgadas

ORLANDO SOBALVARRO, Nicaragua, born in 1943

Sobalvarro is a sculptor who has studied at the School of Fine Arts in Managua since the age of fourteen. He has held a scholarship given by the Ministry of Public Education of Nicaragua. In spite of his youth he has already participated in several exhibitions; however, this is his first exhibition outside Nicaragua.

Forest, 1962 OII on Masonite, $30\frac{3}{4}x\frac{477}{8}$ inches



Orlando Sobalvarro

GUILLERMO TRUJILLO, Panamá, nació en 1927

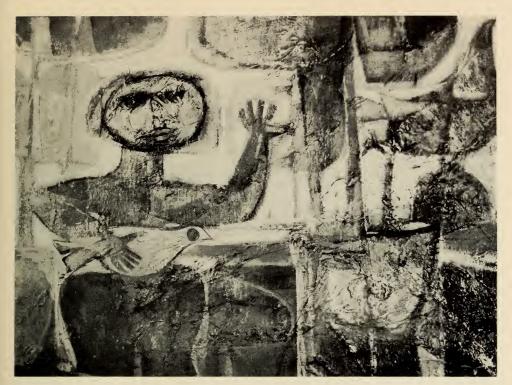
Trujillo nació en Horconcites, en la provincia de Chiriquí, y comenzó sus estudios allí. Asistió a la Universidad de Panamá, graduándose arquitecto en 1953; en este año recibió una beca del Instituto de Cultura Hispánica, en Madrid. Se quedó en España hasta 1958, estudiando arquitectura, cerámica y pintura. Trujillo ha hecho exhibiciones de sus propias obras desde 1953, en Balboa, Carácas, Madrid y Washington, D.C. Ha ganado premios internacionales en pintura y arquitectura de paisaje. Participó en la Tercera Bienal Hispánica en España, en la Segunda Bienal de México y en la Quinta Bienal de São Paulo, ganando "mención honorífica" en esta última. La primera exhibición que dio él solo fue la que presentó en la Unión Panamericana en 1961, y este año, 1962, dará dos exhibiciones propias, una de sus acuarelas, en la Librería Cultural, y la otra de óleo sobre tela, en el Instituto Panameño de Arte.

Fool Boy, 1962 Medio mixto, 23x31 pulgadas

GUILLERMO TRUJILLO, Panama, born in 1927

Trujillo was born in the province of Chiriquí and began his studies there. He attended the University of Panama, graduating as an architect in 1953, at which time he received a scholarship from the Institute of Hispanic Culture in Madrid. He remained in Spain until 1958 studying architecture, ceramics, and painting. Trujillo has had one-man shows since 1953 in Panama City, Caracas, Madrid, and Washington, D.C. He has won international awards both in painting and in landscape architecture. He participated in the third Hispanic Biennial Exhibition in Spain, in the second Mexican Biennial Exhibition and the fifth São Paulo Biennial Exhibition, winning an honorable mention in the latter. His first one-man show in the United States was held in the Pan American Union in 1961 and this year, 1962, he will have two one-man shows, watercolors at the *Libreria Cultural* and oils at the Panamanian Institute of Art.

Fool Boy, 1962 Mixed Media, 23x31 inches



Guillermo Trujillo

LUIS URBÍNA, Nicaragua, nació en 1938

Urbina, poseedor de una beca del Gobierno por los cinco últimos años, es estudiante en la Escuela de Bellas Artes de Managua. Es escultor, tanto como pintor.

Nocturno, 1962 Óleo sobre madero, 39\% x34\% pulgadas

LUIS URBÍNA, Nicaragua, born in 1938

Urbina is a student in the School of Fine Arts in Managua where he has held a government scholarship for the last five years. He is a sculptor as well as a painter.

Nocturn, 1962 Oil on masonite, $39\% \times 34\%$ inches

CÉSAR VALVERDE, Costa Rica, nació en 1928

Valverde estudió arte en la Casa del Artista y en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Costa Rica, graduándose en la Facultad de Derecho de esta última institución en 1952. Luego, estudió en la Academia de Bellas Artes y en la Scuola libera de Nudo, de Roma; en la Escuela Corcoran de Arte, Washington, D.C.; y en la Escuela Regional de Arte, de Manchester, Inglaterra. Ha exhibido sus obras en Costa Rica, los Estados Unidos e Italia, y participó en la Cuarta Bienal de Barcelona y la Primera Bienal Hispanoamericana de Pintura y Gráfica en México.

Desnuda, 1961 Óleo sobre tela, 24½ x36¼ pulgadas

CÉSAR VALVERDE, Costa Rica, born in 1928

Valverde studied art in both the Casa del Artista and the School of Fine Arts at the University of Costa Rica where he graduated from the School of Law in 1952. Later he studied art in the Academy of Fine Arts and Scuola libera di Nudo in Rome, the Corcoran School of Art in Washington, D.C., and the Regional School of Art in Manchester, England. He has exhibited work in Costa Rica, the United States, and Italy and has participated in the fourth Biennial Exhibition in Barcelona and the first Hispano-American Exhibition of Painting and Graphic Arts in Mexico.

Nude, 1961 Oil on canvas, $24\frac{1}{2}x36\frac{1}{4}$ inches



César Valverde

ANTONIO VELÁSQUEZ, Honduras, nació en 1906

En los cuadros de Antonio Velásquez vemos la obra de un artista que se instruyó a sí mismo. Salió de Honduras sólo una vez—en 1954, para presenciar una exhibición de sus obras en la Unión Panamericana, Washington, D.C. En sus cuadros retrata la vida de su aldea, San Antonio de Oriente, donde es administrador de correos, barber y poeta. Principalmente por los esfuerzos del Dr. Wilson Popenoe, ex-director de la Escuela de Agricultura, las obras de Velásquez las han coleccionado los aficionados al arte primitivo en la América Central y en los Estados Unidos. Velásquez exhibió sus cuadros en la Primera Bienal Hispanoamericana en Madrid, en 1951, y también ganó un premio del concurso de Hallmark (para tarjetas de Navidad). Además ha exhibido sus obras en Madrid, Barcelona, São Paulo, México, Alemania e Italia. Durante los últimos años, sus obras han venido perdiendo su verdor y encanto; por eso, hemos seleccionado una de sus pinturas más tempranas, de la colección de Arturo López Rodezno, la cual se incluye en esta exhibición.

Vista de San Antonio de Oriente, 1957 ÓLEO SOBRE TELA, 19x25½ PULGADAS

ANTONIO VELÁSQUEZ, Honduras, born in 1906

In the work of Antonio Velásquez we see the painting of a completely self-taught artist. He has left Honduras only once, to travel to Washington, D.C. in 1954 on the occasion of his one-man show in the Pan American Union. In his painting he depicts the life in his village of San Antonio de Oriente where he is the postmaster, barber, and village poet. Largely through the efforts of Dr. Wilson Popenoe, former director of the Agricultural School, Velásquez' work has been collected by lovers of primitive art in Central America and the United States. Velásquez exhibited in the first Hispano-American Exhibition in Madrid in 1951, and he won a prize in a Hallmark contest for Christmas cards. He has also exhibited in Madrid, Barcelona, São Paulo, Mexico, Germany, and Italy. During the last few years his work began to lose its freshness and charm; therefore, the Museum of Art has borrowed one of his early paintings, from the collection of Arturo López Rodezno, to include in this exhibition.

View of San Antonio de Oriente, 1957 OIL ON CANVAS, 19x25½ INCHES



Antonio Velásquez



Marilyn Stokstad

Director

Gerald S. Bernstein
Curator

PHILIP KASSEBAUM
Honorary Curator of Ceramics

Jane Munsell
Assistant to the Director

JEANETTE GOTTSTEIN
Receptionist

CRAIG CRAVEN
Senior Assistant

WILLIAM ITTMANN, MICHAEL STEVENS

Museum Assistants

Irva Elliott Housekeeper

LLOYD STOOPS, FRANK WINBORN Custodians

James Burgess, Richard Janke, Philip Kimball, Gary Muller, Richard Shaffer, Robert Sullivan, Charles O'Neal, Robert West Guards

Art Library



